Euroopan parlamentti
2014-2019

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0224(COD)

26.6.2017

TARKISTUKSET
1348 - 1596

Mietintöluonnos
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luomisesta ja direktiivin 2013/32/EU kumoamisesta

Ehdotus asetukseksi
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 1348
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
3 luku – 5 jakso

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1349
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
44 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1350
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmas maa ***on katsottava*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos	1. Kolmas maa ***voidaan katsoa*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos ***hakija on tunnustettu Geneven yleissopimuksen mukaisesti pakolaiseksi kyseisessä maassa ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun.***

Or. en

Tarkistus 1351
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmas maa ***on katsottava*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos	1. Kolmas maa ***voidaan katsoa*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos

Or. en

Perustelu

Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen olisi pysyttävä vaihtoehtoisena käsitteenä jäsenvaltioille.

Tarkistus 1352
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmas maa ***on katsottava*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos	1. Kolmas maa ***voidaan katsoa*** tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, jos

Or. en

Tarkistus 1353
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*

1. Kolmas maa on katsottava tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, ***jos***	1. Kolmas maa on katsottava tietyn hakijan kannalta ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, ***kun***

Or. en

Tarkistus 1354
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija on saanut kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen mukaista suojelua ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Liittyy 44 artiklan 1 kohtaan tehtyyn tarkistukseen.

Tarkistus 1355
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija on saanut kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen mukaista suojelua ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun; ***tai***	a) hakija on ***tunnustettu pakolaiseksi ja hän on*** saanut kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen mukaista ***tosiasiallista*** suojelua ***ilman maantieteellistä rajoitusta*** ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun**.**

Or. en

Tarkistus 1356
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija on ***saanut*** kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen ***mukaista suojelua*** ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun; tai	a) hakija on ***tunnustettu*** kyseisessä maassa Geneven yleissopimuksen ***mukaisesti pakolaiseksi*** ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun; tai

Or. en

Perustelu

Tätä käsitettä pitäisi käyttää vain, jos hakija on jo tunnustettu pakolaiseksi.

Tarkistus 1357
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakija on muutoin saanut kyseisessä maassa riittävää suojelua ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1358
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi

44 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakija on muutoin saanut kyseisessä maassa riittävää suojelua ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Liittyy 44 artiklan 1 kohtaan tehtyyn tarkistukseen.

Tarkistus 1359
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakija on muutoin saanut ***kyseisessä maassa riittävää*** suojelua ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun.	b) hakija on muutoin saanut ***pakolaisten suojelun tasoa vastaavaa tosiasiallista*** suojelua ennen unioniin matkustamista ja hän voi edelleen turvautua kyseiseen suojeluun.

Or. en

Perustelu

Tätä käsitettä pitäisi käyttää vain, jos suojelun taso vastaa Geneven yleissopimukseen perustuvaa suojelua.

Tarkistus 1360
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Määrittävän viranomaisen on	***Poistetaan.***

katsottava, että hakijalla on 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu riittävä suojelu, jos se on vakuuttunut siitä, että

a) hakijan henki tai vapaus ei ole uhattuna hänen rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisensa tai poliittisten mielipiteidensä vuoksi;

b) asetuksessa (EU) XXX/XXXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) määritellyn vakavan haitan vaaraa ei ole;

c) noudatetaan Geneven yleissopimuksen mukaista palauttamiskiellon periaatetta;

d) noudatetaan kieltoa poistaa hakija maasta, jos tällä rikottaisiin kansainvälisen oikeuden mukaista oikeutta suojeluun kidutukselta tai julmalta, epäinhimilliseltä tai halventavalta kohtelulta;

e) on olemassa laillinen oleskeluoikeus;

f) on asianmukainen pääsy työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon ja koulutukseen; ja

g) on oikeus perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Luettelosta ei saada kattavaa näkemystä siitä, mikä olisi ensimmäinen turvapaikkamaa, ja se voisi siten vaarantaa Geneven yleissopimuksen asianmukaisen soveltamisen.

Tarkistus 1361
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Määrittävän viranomaisen on***	2. ***Määrittävä viranomainen voi***

katsottava, että hakijalla on 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu ***riittävä*** suojelu, jos se on vakuuttunut siitä, että	***katsoa***, että hakijalla on 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu ***tosiasiallinen*** suojelu, jos se on vakuuttunut siitä, että

Or. en

Perustelu

Jos maa on asianmukaisesti määrä katsoa ensimmäiseksi turvapaikkamaaksi, kyseisen maan tarjoaman suojelun tason on oltava käytännössä tosiasiallinen. Tämä tarkoittaa, että tarjotun suojelun olisi oltava unionissa myönnetyn suojelun tasolla. Lisätekijät perustuvat vaatimuksiin, joilla varmistetaan, että kyseinen tosiasiallinen suojelu on oikeasti saatavilla.

Tarkistus 1362
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan henki tai vapaus ei ole uhattuna hänen rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisensa tai poliittisten mielipiteidensä vuoksi;	a) hakijan henki tai vapaus ei ole uhattuna hänen rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisensa tai poliittisten mielipiteidensä vuoksi***, ja hänen vapauttaan ei riistetä ilman asianmukaista menettelyä***;

Or. en

Tarkistus 1363
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) ei ole todellista vaaraa siitä, että kolmas maa siirtäisi hakijan toiseen maahan, jossa tämä ei saisi tosiasiallista suojelua tai jossa olisi vaarana, että hänet

siirretään sieltä toiseen maahan, jossa kyseistä suojelua ei olisi saatavilla;

Or. en

Tarkistus 1364
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) ei ole todellista vaaraa siitä, että kolmas maa lähettäisi hakijan toiseen kolmanteen maahan, jossa tämä ei saisi tosiasiallista suojelua;

Or. en

Tarkistus 1365
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa laillinen oleskeluoikeus;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1366
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) perusoikeuksia kunnioitetaan sovellettavien kansainvälisten standardien mukaisesti, muun muassa siten, että hakijalla ei ole todellista hengenvaaraa ja että ei ole todellista vaaraa siitä, että hakijan vapaus riistettäisiin ilman asianmukaista menettelyä;

Or. en

Tarkistus 1367
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) on asianmukainen pääsy työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon ja koulutukseen; ja	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1368
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) on asianmukainen pääsy työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon ja koulutukseen; ***ja***	f) on asianmukainen pääsy työmarkkinoille, vastaanottotiloihin, terveydenhuoltoon ja koulutukseen;

Or. en

Tarkistus 1369
Ska Keller

Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a) hakijalla on käytettävissään toimeentulokeinot, jotka riittävät asianmukaisen elintason ylläpitämiseen, ja kolmannessa maassa toteutetaan toimenpiteitä omavaraisuuden saavuttamiseksi asteittain kestävien ratkaisujen toteuttamista odotettaessa;

Or. en

Tarkistus 1370
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a) riittävät toimeentulokeinot ovat saatavilla asianmukaisen elintason ylläpitämiseksi;

Or. en

Tarkistus 1371
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f) kolmas maa ottaa huomioon kaikki hakijan haavoittuvuustekijät ja säilyttää hakijan yksityisyyden;

Or. en

Tarkistus 1372
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f) kolmas maa ottaa huomioon kaikki hakijan haavoittuvuustekijät ja säilyttää hakijan yksityisyyden;

Or. en

Tarkistus 1373
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – f c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f c) tosiasiallinen suojelu pysyy saatavilla, kunnes löydetään kestävä ratkaisu;

Or. en

Tarkistus 1374
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

g) on oikeus perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1375
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) on oikeus perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti**.**	g) on oikeus perheenyhdistämiseen kansainvälisten ihmisoikeusnormien mukaisesti***; ja***

Or. en

Tarkistus 1376
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	g a) kolmas maa on liittynyt kansainvälisiin pakolaisvälineisiin ja perusihmisoikeusvälineisiin ja noudattaa niiden vaatimuksia käytännössä.

Or. en

Tarkistus 1377
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Riippumattomien järjestöjen olisi tarkastettava säännöllisesti tämän artiklan 1 kohdassa esitettyjen edellytysten täyttämistä koskevat päätökset.

Or. en

Tarkistus 1378
Sergei Stanishev

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan hakemuksen jättämisen yhteydessä ja tutkittavaksi ottamista koskevan puhuttelun aikana.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä vastaa edellisiä tarkistuksia, joilla poistetaan tutkittavaksi ottamisen edellytysten täyttymisen tarkistaminen Dublin-asetuksen soveltamista edeltävänä vaatimuksena.

Tarkistus 1379
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

3. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan ***hakemuksen jättämisen yhteydessä ja tutkittavaksi ottamista koskevan puhuttelun aikana***.	3. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan.

Or. en

Perustelu

Hakijalla olisi oltava oikeus riitauttaa käsitteen soveltaminen koko menettelyn aikana ennen lainvoimaisen päätöksen tekemistä.

Tarkistus 1380
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä ***tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan*** nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan ***hakemuksen jättämisen yhteydessä ja tutkittavaksi ottamista koskevan puhuttelun aikana***.	3. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä ***osana sen perusteiden määrittämistä tämän asetuksen II jakson*** nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan ***missä tahansa menettelyn vaiheessa***.

Or. en

Tarkistus 1381
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa***.	4. Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***ei sovelleta ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta***.

Or. en

Tarkistus 1382
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa***.	4. Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***ei sovelleta ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta***.

Or. en

Perustelu

Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ovat erityisen haavoittuvassa asemassa, eikä heidän osaltaan pitäisi soveltaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä.

Tarkistus 1383
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa***.	4. Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***ei sovelleta ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta, ellei sen katsota olevan selkeästi lapsen edun mukaista***.

Or. en

Perustelu

Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ei pitäisi soveltaa ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta, ellei sen katsota olevan selkeästi heidän etunsa mukaista.

Tarkistus 1384
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***voidaan soveltaa*** vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin	4. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä ***ei sovelleta paitsi, jos se on heidän etunsa mukaista ja*** vain, jos

saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.	jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.

Or. en

Tarkistus 1385
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.	4. Ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä voidaan soveltaa ***ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin*** vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vakuutuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.

Or. en

Tarkistus 1386
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi soveltaen	***Poistetaan.***

ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä, määrittävän viranomaisen on

a) ilmoitettava asiasta hakijalle;

b) annettava hänelle asiakirja, jossa kolmannen maan viranomaisille ilmoitetaan kyseisen maan kielellä, että hakemuksen sisältöä ei ole tutkittu seurauksena ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltamisesta.

Or. en

Tarkistus 1387
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos kyseinen kolmas maa ei ota hakijaa tai ota häntä takaisin alueelleen, ***määrittävän viranomaisen on kumottava päätös***, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, ja ***annettava*** hakijalle ***pääsy*** menettelyyn II luvussa ja III luvun I jaksossa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti.	6. Jos kyseinen kolmas maa ei ***lukuisista yrityksistä huolimatta*** ota hakijaa tai ota häntä takaisin alueelleen, ***määrittävä viranomainen voi kumota päätöksen***, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, ja ***antaa*** hakijalle ***pääsyn*** menettelyyn II luvussa ja III luvun I jaksossa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti. ***Palauttamismenettelyä olisi kuitenkin jatkettava, kunnes alueelle ottamisesta tai takaisin ottamisesta tulee mahdollista.***

Or. en

Tarkistus 1388
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi

44 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos kyseinen kolmas maa ei ota hakijaa tai ota häntä takaisin alueelleen, määrittävän viranomaisen on kumottava päätös, jolla hakemus hylätään ***tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi***, ja annettava hakijalle pääsy menettelyyn II luvussa ja III luvun I jaksossa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti.	6. Jos kyseinen kolmas maa ei ota hakijaa tai ota häntä takaisin alueelleen, määrittävän viranomaisen on kumottava päätös, jolla hakemus hylätään, ja annettava hakijalle pääsy menettelyyn II luvussa ja III luvun I jaksossa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1389
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle vuosittain maat, joihin ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä sovelletaan.	7. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan unionin turvapaikkavirastolle vuosittain maat, joihin ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä sovelletaan***, ja tapaukset, joissa kolmas maa ei ottanut hakijaa tai ottanut häntä takaisin alueelleen sekä jäsenvaltioille annetut perustelut***.

Or. en

Tarkistus 1390
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
45 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1391
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmas maa ***on määritettävä*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos	Kolmas maa ***voidaan määrittää hakijan henkilökohtaiset olosuhteet huomioon ottaen*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos

Or. en

Tarkistus 1392
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmas maa ***on määritettävä*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos	Kolmas maa ***voidaan katsoa*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos

Or. en

Perustelu

Turvallisen kolmannen maan käsitteen olisi pysyttävä vaihtoehtoisena käsitteenä jäsenvaltioille.

Tarkistus 1393
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmas maa ***on määritettävä*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos	Kolmas maa ***voidaan määrittää*** turvalliseksi kolmanneksi maaksi, jos

Or. en

Tarkistus 1394
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmas maa on määritettävä turvalliseksi kolmanneksi maaksi, ***jos***	Kolmas maa on määritettävä turvalliseksi kolmanneksi maaksi, ***kun***

Or. en

Tarkistus 1395
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) asetuksessa (EU) XXX/XXX määritellyn vakavan haitan vaaraa ei ole;	b) asetuksessa (EU) XXX/XXXX ***(aseman määrittelyä koskeva asetus)*** määritellyn vakavan haitan vaaraa ei ole;

Or. en

Tarkistus 1396
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) ei ole todellista vaaraa siitä, että kolmas maa siirtäisi hakijan toiseen maahan, jossa tämä ei saisi tosiasiallista suojelua tai jossa olisi vaarana, että hänet siirretään sieltä toiseen maahan, jossa kyseistä suojelua ei olisi saatavilla;

Or. en

Tarkistus 1397
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d) perusoikeuksia kunnioitetaan sovellettavien kansainvälisten standardien mukaisesti, muun muassa siten, että hakijalla ei ole todellista hengenvaaraa ja että ei ole todellista vaaraa siitä, että hakijan vapaus riistettäisiin ilman asianmukaista menettelyä;

Or. en

Tarkistus 1398
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b) hakijalla on käytettävissään toimeentulokeinot, jotka riittävät asianmukaisen elintason ylläpitämiseksi,

ja kolmannessa maassa toteutetaan toimenpiteitä omavaraisuuden saavuttamiseksi asteittain kestävien ratkaisujen toteuttamista odotettaessa;

Or. en

Tarkistus 1399
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d c) kolmas maa ottaa huomioon kaikki hakijan haavoittuvuustekijät ja säilyttää hakijan yksityisyyden;

Or. en

Tarkistus 1400
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa mahdollisuus ***saada suojelua*** Geneven yleissopimuksen ***aineellisten normien mukaisesti tai 44 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojelua***.	e) on olemassa mahdollisuus ***pyytää pakolaisasemaa, ja jos henkilö tunnustetaan pakolaiseksi, saada suojelua*** Geneven yleissopimuksen ***mukaisesti sellaisena kuin se on ratifioitu ja sitä sovelletaan ilman maantieteellisiä rajoituksia***.

Or. en

Perustelu

Jotta jäsenvaltio voi katsoa kolmannen maan turvalliseksi, kyseisen kolmannen maan on pitänyt allekirjoittaa ja ratifioida Geneven yleissopimus ilman maantieteellisiä rajoituksia.

Tarkistus 1401
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen ***aineellisten normien*** mukaisesti ***tai 44 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojelua***.	e) on olemassa mahdollisuus ***pyytää kansainvälistä suojelua, ja jos henkilö tunnustetaan pakolaiseksi,*** saada ***tosiasiallista*** suojelua Geneven yleissopimuksen mukaisesti ***ilman maantieteellisiä rajoituksia siihen asti, että löydetään kestävä ratkaisu***.

Or. en

Tarkistus 1402
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen ***aineellisten normien*** mukaisesti ***tai 44 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojelua***.	e) on olemassa mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1403
Elly Schlein

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen ***aineellisten normien*** mukaisesti ***tai 44 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riittävää suojelua***.	e) ***kansallisen lainsäädännön nojalla*** on olemassa mahdollisuus saada ***tosiasiallista*** suojelua Geneven yleissopimuksen mukaisesti ***noudattaen täysimääräisesti siitä johtuvia oikeuksia ja ilman maantieteellisiä rajoituksia***.

Or. en

Tarkistus 1404
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) on olemassa mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen aineellisten normien mukaisesti tai 44 artiklan 2 ***kohdassa*** tarkoitettua riittävää suojelua.	e) on olemassa mahdollisuus saada suojelua Geneven yleissopimuksen aineellisten normien mukaisesti tai 44 artiklan 2 ***kohdan a–d alakohdassa*** tarkoitettua riittävää suojelua.

Or. en

Tarkistus 1405
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi kolmanneksi maaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan	Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi kolmanneksi maaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan

ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä saatuihin tietoihin.	ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan ***kansainvälisiltä*** järjestöiltä ***ja kansallisilta ja kansainvälisiltä kansalaisjärjestöiltä*** saatuihin tietoihin.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 28 kanssa. Tämä on johdonmukainen 49 a artiklaan tehtyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 1406
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi kolmanneksi maaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta***,*** Euroopan ulkosuhdehallinnolta***, Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä*** saatuihin tietoihin.	Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi kolmanneksi maaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta ***ja*** Euroopan ulkosuhdehallinnolta saatuihin tietoihin.

Or. en

Tarkistus 1407
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi kolmanneksi maaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä saatuihin tietoihin.	Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi kolmanneksi maaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava ***hakijan yksilöllisiin olosuhteisiin ja*** useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä saatuihin tietoihin.

Or. en

Tarkistus 1408
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta – 2 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	***Kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi ei sulje pois mahdollisuutta nimetä sukupuolen, rodun, uskonnon, kansalaisuuden, seksuaalisen suuntautumisen, tietyn yhteiskunnallisen ryhmän jäsenyyden tai poliittisen mielipiteen perusteella tietty ryhmä, jonka osalta kyseistä kolmatta maata ei katsota turvalliseksi.**

Or. en

Tarkistus 1409
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

2. Turvallisen kolmannen maan käsitettä sovelletaan seuraavissa tapauksissa:	***Poistetaan.***
a) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi 50 artiklan mukaisesti;	
b) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla; tai	
c) yksittäisissä tapauksissa tietyn hakijan osalta.	

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus esitetään, jotta varmistetaan yhdenmukaisuus 46 artiklan poistamisen kanssa.

Tarkistus 1410
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Turvallisen kolmannen maan käsitettä sovelletaan ***seuraavissa tapauksissa:***	2. Turvallisen kolmannen maan käsitettä sovelletaan***, kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi 50 artiklan mukaisesti tai kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla;***

Or. en

Tarkistus 1411
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Turvallisen kolmannen maan käsitettä sovelletaan ***seuraavissa*** tapauksissa***:***	2. Turvallisen kolmannen maan käsitettä sovelletaan ***vain yksittäisissä*** tapauksissa ***tietyn hakijan osalta osana tämän asetuksen II jakson mukaista hakemuksen perusteiden tutkimista.***

Or. en

Tarkistus 1412
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Turvallisen*** kolmannen maan käsitettä ***sovelletaan seuraavissa tapauksissa:***	2. ***Jäsenvaltio voi soveltaa turvallisen*** kolmannen maan käsitettä***, kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi soveltamalla 50 artiklassa säädettyjä perusteita.***

Or. it

Tarkistus 1413
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi 50 artiklan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1414
Ska Keller

Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi 50 artiklan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1415
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1416
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kun kolmas maa on määritetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1417
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) yksittäisissä tapauksissa tietyn hakijan osalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1418
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) yksittäisissä tapauksissa tietyn hakijan osalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1419
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Määrittävän viranomaisen on katsottava*** kolmannen maan olevan turvallinen kolmas maa tietyn hakijan kannalta hakemuksen yksilöllisen tutkinnan jälkeen ainoastaan, jos se on vakuuttunut kyseisen kolmannen maan turvallisuudesta tietylle hakijalle	3. ***Määrittävä viranomainen voi katsoa*** kolmannen maan olevan turvallinen kolmas maa tietyn hakijan kannalta hakemuksen yksilöllisen tutkinnan jälkeen ainoastaan, jos se on vakuuttunut kyseisen kolmannen maan turvallisuudesta tietylle hakijalle 1 kohdassa vahvistettujen

1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti ja se on todennut, että	perusteiden mukaisesti ja se on todennut, että

Or. en

Perustelu

Turvallisen kolmannen maan käsitteen olisi pysyttävä vaihtoehtoisena käsitteenä jäsenvaltioille.

Tarkistus 1420
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Määrittävän viranomaisen on katsottava*** kolmannen maan olevan turvallinen kolmas maa tietyn hakijan kannalta hakemuksen yksilöllisen tutkinnan jälkeen ainoastaan, jos se on vakuuttunut kyseisen kolmannen maan turvallisuudesta tietylle hakijalle 1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti ja se on todennut, että	3. ***Määrittävä viranomainen voi katsoa*** kolmannen maan olevan turvallinen kolmas maa tietyn hakijan kannalta hakemuksen yksilöllisen tutkinnan jälkeen ainoastaan, jos se on vakuuttunut kyseisen kolmannen maan turvallisuudesta tietylle hakijalle 1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti ja se on todennut, että

Or. en

Tarkistus 1421
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Määrittävän viranomaisen on katsottava*** kolmannen maan olevan turvallinen kolmas maa tietyn hakijan kannalta hakemuksen yksilöllisen tutkinnan jälkeen ainoastaan, jos se on	3. ***Määrittävä viranomainen voi katsoa*** kolmannen maan olevan turvallinen kolmas maa tietyn hakijan kannalta hakemuksen yksilöllisen tutkinnan jälkeen ainoastaan, jos se on vakuuttunut kyseisen

vakuuttunut kyseisen kolmannen maan turvallisuudesta tietylle hakijalle 1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti ja se on todennut, että	kolmannen maan turvallisuudesta tietylle hakijalle 1 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti ja se on todennut, että

Or. en

Tarkistus 1422
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan***, myös siksi, että hakija on kulkenut kyseisen kolmannen maan kautta, joka on maantieteellisesti lähellä hakijan alkuperämaata***;	a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on ***tarkoituksenmukainen*** yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan;

Or. en

Tarkistus 1423
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan***, myös siksi, että hakija on kulkenut kyseisen kolmannen maan kautta, joka on maantieteellisesti lähellä hakijan alkuperämaata***;	a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on ***tarkoituksenmukainen*** yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan;

Or. en

Tarkistus 1424
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan***, myös siksi, että hakija on kulkenut kyseisen kolmannen maan kautta, joka on maantieteellisesti lähellä hakijan alkuperämaata***;	a) hakijan ja kyseisen kolmannen maan välillä on ***tarkoituksenmukainen*** yhteys, jonka perusteella hakijan olisi kohtuullista matkustaa tähän maahan; ***ja***

Or. en

Perustelu

Pelkän kauttakulun ei pitäisi riittää takuuksi paluulle niin sanottuun turvalliseen kolmanteen maahan.

Tarkistus 1425
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakija ei ole esittänyt ***vakavia*** perusteita sille, että tätä maata ei voida katsoa turvalliseksi kolmanneksi maaksi hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan.	b) hakija ei ole esittänyt perusteita sille, että tätä maata ei voida katsoa turvalliseksi kolmanneksi maaksi hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan.

Or. en

Tarkistus 1426
Sergei Stanishev

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa turvallisen kolmannen maan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan hakemuksen jättämisen yhteydessä ja tutkittavaksi ottamista koskevan puhuttelun aikana.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä vastaa edellisiä tarkistuksia, joilla poistetaan tutkittavaksi ottamisen edellytysten täyttymisen tarkistaminen Dublin-asetuksen soveltamista edeltävänä vaatimuksena.

Tarkistus 1427
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa turvallisen kolmannen maan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan ***hakemuksen jättämisen yhteydessä ja tutkittavaksi ottamista koskevan puhuttelun aikana***.	4. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan.

Or. en

Perustelu

Hakijalla olisi oltava oikeus riitauttaa käsitteen soveltaminen koko menettelyn aikana ennen lainvoimaisen päätöksen tekemistä.

Tarkistus 1428
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä ***tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan*** nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa turvallisen kolmannen maan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan ***hakemuksen jättämisen yhteydessä ja tutkittavaksi ottamista koskevan puhuttelun aikana***.	4. Ennen kuin hakemus voidaan hylätä ***osana sen perusteiden määrittämistä tämän asetuksen II jakson*** nojalla, hakijalle on annettava oikeus riitauttaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitteen soveltaminen hänen henkilökohtaisessa tilanteessaan ***missä tahansa menettelyn vaiheessa***.

Or. en

Tarkistus 1429
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** turvallisen kolmannen maan käsitettä ***voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman***	5. Turvallisen kolmannen maan käsitettä ***ei sovelleta ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta***.

huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.

Or. en

Tarkistus 1430
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** turvallisen kolmannen maan käsitettä ***voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa***.	5. Turvallisen kolmannen maan käsitettä ***ei sovelleta ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta***.

Or. en

Perustelu

Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ovat erityisen haavoittuvassa asemassa, eikä heidän osaltaan pitäisi soveltaa ensimmäisen turvapaikkamaan käsitettä.

Tarkistus 1431
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** turvallisen kolmannen maan käsitettä ***voidaan soveltaa*** vain, jos	5. Turvallisen kolmannen maan käsitettä ***ei sovelleta ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta paitsi, jos sen***

jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.	***katsotaan olevan selkeästi lapsen edun mukaista ja*** vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.

Or. en

Tarkistus 1432
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta turvallisen kolmannen maan käsitettä voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta ***vahvistuksen*** siitä, että ***kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen*** ja että hän saa ***välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua*** suojelun ***muotoa***.	5. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta turvallisen kolmannen maan käsitettä voidaan soveltaa vain ***heidän etunsa mukaisesti***, ***ja*** jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta ***vakuutuksen*** siitä, että ***ilman huoltajaa olevaan alaikäiseen ei kohdistu vakavaa haittaa, syrjintää tai vainoa*** ja että hän saa ***välittömän pääsyn 1 kohdassa tarkoitettuun*** suojelun ***muotoon***.

Or. en

Tarkistus 1433
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

5. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten osalta*** turvallisen kolmannen maan käsitettä voidaan soveltaa vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.	5. Turvallisen kolmannen maan käsitettä voidaan soveltaa ***ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin*** vain, jos jäsenvaltioiden viranomaiset ovat ensin saaneet kyseisen kolmannen maan viranomaisilta vahvistuksen siitä, että kyseiset viranomaiset ottavat ilman huoltajaa olevan alaikäisen vastuulleen ja että hän saa välittömästi toista 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua suojelun muotoa.

Or. en

Tarkistus 1434
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) annettava hänelle asiakirja, jossa kolmannen maan viranomaisille ilmoitetaan kyseisen maan kielellä, että hakemuksen sisältöä ei ole tutkittu ***seurauksena turvallisen kolmannen maan käsitteen soveltamisesta***.	b) annettava hänelle asiakirja, jossa kolmannen maan viranomaisille ilmoitetaan kyseisen maan kielellä, että hakemuksen sisältöä ei ole tutkittu.

Or. en

Tarkistus 1435
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos kyseinen kolmas maa ei ota hakijaa tai ota häntä takaisin alueelleen, ***määrittävän viranomaisen on kumottava päätös***, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, ja ***annettava*** hakijalle	7. Jos kyseinen kolmas maa ei ota hakijaa tai ota häntä takaisin alueelleen, ***määrittävä viranomainen voi kumota päätöksen*** jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, ja ***antaa*** hakijalle

pääsy menettelyyn II luvussa ja III luvun I jaksossa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti.	***pääsyn*** menettelyyn II luvussa ja III luvun I jaksossa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti. ***Palauttamismenettelyä olisi kuitenkin jatkettava, kunnes alueelle ottamisesta tai takaisin ottamisesta tulee mahdollista.***

Or. en

Tarkistus 1436
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
46 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
46 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisten kolmansien maiden määrittäminen unionin tasolla	
1. Kolmannet maat on määritettävä turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla noudattaen 45 artiklan 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä.	
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on määritetty turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	
3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.	

Or. en

Tarkistus 1437
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
46 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisten kolmansien maiden määrittäminen unionin tasolla	
1. Kolmannet maat on määritettävä turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla noudattaen 45 artiklan 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä.	
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on määritetty turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	
3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.	

Or. en

Tarkistus 1438
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
46 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
46 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisten kolmansien maiden määrittäminen unionin tasolla	

1. Kolmannet maat on määritettävä turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla noudattaen 45 artiklan 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä.

2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on määritetty turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.

3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.

Or. en

Perustelu

Koska turvallisen kolmannen maan käsitteen olisi pysyttävä vaihtoehtoisena käsitteenä jäsenvaltioille, unionin tason luettelo ei ole tässä vaiheessa tarpeen.

Tarkistus 1439
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on määritetty turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka on määritetty ***tai jotka voitaisiin määrittää*** turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.

Or. en

Tarkistus 1440
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.	3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan ***määrittää kolmas maa turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai*** keskeyttää kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.

Or. en

Tarkistus 1441
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
47 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1442
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
47 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1443
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmas maa voidaan määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, jos oikeudellisen tilanteen, demokraattisen järjestelmän puitteissa tapahtuvan lainsäädännön soveltamisen ja yleisen poliittisen tilanteen perusteella voidaan osoittaa, että maassa ei ***yleisesti*** esiinny vainoa, sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 9 artiklassa, eikä kidutusta tai epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua tai rankaisemista eikä kansainvälisen tai kansallisen aseellisen selkkauksen aiheuttamaa mielivaltaisen väkivallan uhkaa.	1. Kolmas maa voidaan määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, jos oikeudellisen tilanteen, demokraattisen järjestelmän puitteissa tapahtuvan lainsäädännön soveltamisen ja yleisen poliittisen tilanteen perusteella voidaan osoittaa, että maassa ei esiinny ***yleistä tai johdonmukaista*** vainoa, sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 9 artiklassa, eikä kidutusta tai epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua tai rankaisemista eikä kansainvälisen tai kansallisen aseellisen selkkauksen aiheuttamaa mielivaltaisen väkivallan uhkaa.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 40 kanssa.

Tarkistus 1444
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen	2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen

mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ***ja muilta*** alan järjestöiltä saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.	mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, ***kyseisissä maissa olevilta unionin edustustoilta,*** Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta***,*** alan ***kansainvälisiltä*** järjestöiltä ***ja kansallisilta tai kansainvälisiltä kansalaisjärjestöiltä*** saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 27 kanssa.

Tarkistus 1445
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta***,*** Euroopan ulkosuhdehallinnolta***, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä*** saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva	2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta ***ja*** Euroopan ulkosuhdehallinnolta saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.

analyysi.

Or. en

Tarkistus 1446
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.	2. Arvioinnin siitä, voidaanko jokin kolmas maa määrittää turvalliseksi alkuperämaaksi tämän asetuksen mukaisesti, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, erityisesti jäsenvaltioilta, Euroopan unionin turvapaikkavirastolta, Euroopan ulkosuhdehallinnolta, Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta, Euroopan neuvostolta ja muilta alan järjestöiltä***, muun muassa lapsiin keskittyviltä järjestöiltä,*** saatuihin tietoihin, ja siinä on otettava huomioon asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 10 artiklassa tarkoitettu yhteinen alkuperämaatietoja koskeva analyysi.

Or. en

Tarkistus 1447
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi alkuperämaaksi ei sulje pois mahdollisuutta nimetä sukupuolen,

rodun, uskonnon, kansalaisuuden, seksuaalisen suuntautumisen, tietyn yhteiskunnallisen ryhmän jäsenyyden tai poliittisen mielipiteen perusteella tietty ryhmä, jonka osalta kyseistä kolmatta maata ei katsota turvalliseksi.

Or. en

Tarkistus 1448
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***omia kansalaisia ei karkoteta, palauteta tai luovuteta kolmansiin maihin, joissa he esimerkiksi olisivat vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, vainon tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai jossa heidän henkensä tai vapautensa olisi uhattuna heidän rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, seksuaalisen suuntautumisensa, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisensa tai poliittisen mielipiteensä vuoksi tai joista he olisivat vakavassa vaarassa joutua karkotetuiksi, palautetuiksi tai luovutetuiksi toiseen kolmanteen maahan***;	c) ***Geneven yleissopimuksen mukaisen palauttamiskiellon periaatteen noudattaminen***;

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 40 kanssa.

Tarkistus 1449
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) omia kansalaisia ei karkoteta, palauteta tai luovuteta kolmansiin maihin, joissa he esimerkiksi olisivat vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, vainon tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai jossa heidän henkensä tai vapautensa olisi uhattuna heidän rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, seksuaalisen suuntautumisensa, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisensa tai poliittisen mielipiteensä vuoksi ***tai joista he olisivat vakavassa vaarassa joutua karkotetuiksi, palautetuiksi tai luovutetuiksi toiseen kolmanteen maahan***;	c) omia kansalaisia ei karkoteta, palauteta tai luovuteta kolmansiin maihin, joissa he esimerkiksi olisivat vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, vainon tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai jossa heidän henkensä tai vapautensa olisi uhattuna heidän rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, seksuaalisen suuntautumisensa, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisensa tai poliittisen mielipiteensä vuoksi;

Or. en

Tarkistus 1450
Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) omia kansalaisia ei karkoteta, palauteta tai luovuteta kolmansiin maihin, joissa he esimerkiksi olisivat vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, vainon tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai jossa heidän henkensä tai vapautensa olisi uhattuna heidän rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, ***seksuaalisen suuntautumisensa***, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisensa tai poliittisen mielipiteensä vuoksi tai joista	c) omia kansalaisia ei karkoteta, palauteta tai luovuteta kolmansiin maihin, joissa he esimerkiksi olisivat vakavassa vaarassa joutua kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, vainon tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi tai jossa heidän henkensä tai vapautensa olisi uhattuna heidän rotunsa, uskontonsa, kansallisuutensa, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisensa tai poliittisen mielipiteensä vuoksi tai joista he olisivat vakavassa vaarassa joutua

he olisivat vakavassa vaarassa joutua karkotetuiksi, palautetuiksi tai luovutetuiksi toiseen kolmanteen maahan;	karkotetuiksi, palautetuiksi tai luovutetuiksi toiseen kolmanteen maahan;

Or. bg

Tarkistus 1451
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 4 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija on tämän maan kansalainen; tai	a) hakija on tämän maan kansalainen ***tai hakijalla on pysyvä oleskeluoikeus kyseissä maassa***; tai

Or. en

Tarkistus 1452
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa turvallisen alkuperämaan käsitettä sellaiseen vähemmistöön tai henkilöryhmään kuuluviin hakijoihin, joka on vaarassa kyseisessä alkuperämaassa vallitsevan tilanteen valossa asetuksen tämän artiklan 2 kohdassa lueteltujen tietolähteiden perusteella.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 38 kanssa.

Tarkistus 1453
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
48 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
48 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisten alkuperämaiden määrittäminen unionin tasolla	
1. Tämän asetuksen liitteessä I luetellut kolmannet maat määritetään turvallisiksi alkuperämaiksi unionin tasolla noudattaen 47 artiklassa säädettyjä edellytyksiä.	
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	
3. Asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio voi pyytää unionin turvapaikkavirastoa antamaan sille tietoja tietyistä kolmansista maista, jotka voitaisiin mahdollisesti sisällyttää EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista.	
4. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.	

Or. en

Tarkistus 1454
Ska Keller

Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
48 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
48 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisten alkuperämaiden määrittäminen unionin tasolla	
1. Tämän asetuksen liitteessä I luetellut kolmannet maat määritetään turvallisiksi alkuperämaiksi unionin tasolla noudattaen 47 artiklassa säädettyjä edellytyksiä.	
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	
3. Asetuksen (EU) XXX/XXX (EU:n turvapaikkavirastoa koskeva asetus) 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio voi pyytää unionin turvapaikkavirastoa antamaan sille tietoja tietyistä kolmansista maista, jotka voitaisiin mahdollisesti sisällyttää EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista.	
4. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.	

Or. en

Tarkistus 1455
Rachida Dati

Ehdotus asetukseksi

48 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Euroopan komissio arvioi säännöllisesti tilannetta kolmansissa maissa sekä sitä, olisiko asianmukaista ehdottaa niiden lisäämistä EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon. Komissio laatii tarvittaessa ehdotuksen EU:n yhteisen turvallisten alkuperämaiden luettelon laajentamisesta tehtyään perusteellisen arvioinnin siitä, täyttävätkö luetteloon lisättävät maat tämän asetuksen 47 artiklassa säädetyt edellytykset.

Or. fr

Tarkistus 1456
Rachida Dati

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Jäsenvaltiot voivat jättää komissiolle ehdotuksia kolmansien maiden lisäämisestä tämän asetuksen liitteeseen I. Komission on tutkittava ehdotukset kuuden kuukauden kuluessa sen käytettävissä olevien eri tietolähteiden perusteella, ja asianmukaisissa tapauksissa komissio laatii ehdotuksen tämän asetuksen liitteen I muuttamisesta.

Or. fr

Tarkistus 1457
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio tarkastelee ***säännöllisesti*** tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka ***sisältyvät*** EU:n ***yhteiseen luetteloon*** turvallisista alkuperämaista***,*** Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja ***45*** artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	2. Komissio tarkastelee ***jatkuvasti*** tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka ***ovat*** EU:n ***yhteisessä luettelossa*** turvallisista alkuperämaista ***tai joiden luetteloon sisällyttäminen on keskeytetty 49 artiklan mukaisesti. Se tarkastelee myös jatkuvasti, noudattavatko kyseiset maat 47 artiklassa esitettyjä turvalliseksi alkuperämaaksi määrittämisen ehtoja,*** Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja ***47*** artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella***. Se antaa Euroopan parlamentille tietoja ajoissa***.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 27 kanssa.

Tarkistus 1458
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.	2. Komissio tarkastelee säännöllisesti tilannetta niissä kolmansissa maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, ***ja mahdollisissa uusissa kyseisenlaisissa maissa,*** Euroopan unionin turvapaikkaviraston avustuksella ja 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen muiden tietolähteiden perusteella.

Or. en

Tarkistus 1459
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Komissio kuulee unionin turvapaikkavirastoa tehdessään säännöllisiä tarkasteluja tilanteista maissa, jotka sisältyvät EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, ja maissa, joiden sisällyttäminen luetteloon on keskeytetty. Komissio voi pyytää unionin turvapaikkavirastoa tarkastamaan tilanteen missä tahansa kyseisessä kolmannessa maassa, jotta voidaan arvioida, täyttyvätkö 47 artiklan edellytykset.
	Tarkastellessaan EU:n yhteistä turvallisten alkuperämaiden luetteloa komissio kuulee kansainvälisiä järjestöjä, etenkin UNHCR:ää, alalla toimivia kansalaisyhteiskunnan järjestöjä ja yksittäisiä henkilöjä, joilla on todistetusti maakohtaista ja ihmisoikeuksia koskevaa asiantuntemusta.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 34 1 ja 2 kohdan kanssa.

Tarkistus 1460
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan	***Poistetaan.***

keskeyttää kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.

Or. en

Perustelu

Tämän tekstin asiaankuuluva osa on siirretty 49 artiklaan.

Tarkistus 1461
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.	4. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan ***sisällyttää kolmas maa ja*** keskeyttää kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista 49 artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.

Or. en

Tarkistus 1462
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
49 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
49 artikla	***Poistetaan.***
Kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määrittämisen tai EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon	

sisällyttämisen keskeyttäminen ja poistaminen

1. Jos turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määritetyn tai EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa 45 ja 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi.

2. Komissio tarkastelee jatkuvasti tilannetta kyseisessä kolmannessa maassa ottaen huomioon muun muassa jäsenvaltioiden toimittamat tiedot, jotka koskevat myöhempiä muutoksia kyseisen maan tilanteessa.

3. Jos komissio on 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, se esittää kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän asetuksen muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla määritetyistä maista tai EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.

4. Jos komissio ei esitä tällaista ehdotusta 2 kohdassa tarkoitetun kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä, delegoitu säädös, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen

turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, lakkaa olemasta voimassa. Jos komissio esittää tällaisen ehdotuksen kolmen kuukauden kuluessa, komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran.

Or. en

Tarkistus 1463
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmannen maan ***turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määrittämisen tai*** EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisällyttämisen keskeyttäminen ***ja poistaminen***	Kolmannen maan EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisällyttämisen keskeyttäminen

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella tavoitellaan johdonmukaisuutta edellä ja jäljempänä esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 1464
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

	-1. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä, jotta voidaan keskeyttää kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista tässä artiklassa säädettyjä edellytyksiä soveltaen.

Or. en

Perustelu

Tämä teksti on lisätty 48 artiklan 4 kohdasta, koska se liittyy erityisesti kolmansien maiden EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisällyttämisen keskeyttämiseen.

Tarkistus 1465
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos ***turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määritetyn tai*** EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan ***tilanne muuttuu äkillisesti,*** komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa ***45 ja*** 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos ***komissio katsoo, että*** nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan ***määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen*** sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi.	1. Jos EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan ***tilanteessa tapahtuvat äkilliset muutokset voisivat johtaa siihen, että maa ei noudata turvalliseksi alkuperämaaksi määrittämisen ehtoja,*** komissio tekee ***välittömästi ja ripeästi*** perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy ***SEUT-sopimuksen 290 artiklan mukaisesti mahdollisimman pian*** delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi***. Mahdollisimman pian sen jälkeen, kun komissio saa tietää tilanteen muuttumisesta, ja joka tapauksessa ennen kuin annetaan delegoitu säädös kyseisen kolmannen maan EU:n yhteiseen luetteloon sisällyttämisen***

keskeyttämisestä, komissio tiedottaa asiasta jäsenvaltioille ja suosittaa niille, että ne eivät soveltaisi turvallisen alkuperämaan käsitettä tähän kolmanteen maahan kansallisella tasolla.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 31 kanssa.

Tarkistus 1466
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos ***turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määritetyn tai*** EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa ***45 ja*** 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi.	1. Jos EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista kuuden kuukauden ajaksi.

Or. en

Tarkistus 1467
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi

49 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määritetyn tai EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa 45 ja 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista ***kuuden*** kuukauden ajaksi.	1. Jos turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla määritetyn tai EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevan kolmannen maan tilanne muuttuu äkillisesti, komissio tekee perustellun arvioinnin siitä, täyttääkö kyseinen maa 45 ja 47 artiklassa vahvistetut edellytykset ja, jos komissio katsoo, että nämä edellytykset eivät enää täyty, se hyväksyy delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista ***kolmen*** kuukauden ajaksi.

Or. en

Tarkistus 1468
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos keskeyttämisajanjakson aikana saatavilla olevista tiedoista käy ilmi, että kolmas maa täyttää jälleen 47 artiklassa esitetyt edellytykset, komissio hyväksyy aikaisintaan kuusi kuukautta 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen tekemisen jälkeen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti päätöksen, jolla kumotaan tämän maan EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisällyttämisen keskeyttäminen.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 32 kanssa.

Tarkistus 1469
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. UNHCR, kansalaisjärjestöt ja yksittäiset asiantuntijat, joilla on todistetusti maakohtaista ja ihmisoikeuksia koskevaa tietoa, voivat pyytää komissiota keskeyttämään kolmannen maan sisällyttämisen EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon tai poistamaan sen luettelosta. Tällaisen pyynnön on sisällettävä yksityiskohtainen ja ajan tasalla oleva kuvaus kyseisen maan ihmisoikeustilanteesta ja maassa tapahtuvista jatkuvista ihmisoikeusloukkauksista. Siinä on myös täsmennettävä, että 47 artiklassa esitetyt edellytykset eivät täyty, millä perustellaan maan EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisällyttämisen keskeyttäminen tai maan luettelosta poistaminen. Komissio arvioi pyyntöjen yhteydessä toimitetut tiedot, paitsi jos se katsoo, että pyyntöjä ei voida ottaa käsiteltäviksi tai että ne ovat perusteettomia tai toistuvia.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 34 3 kohdan kanssa.

Tarkistus 1470
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos komissio on 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, se esittää kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän asetuksen muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla määritetyistä maista tai EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämän tekstin asiaankuuluva osa on siirretty 49 a artiklaan.

Tarkistus 1471
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos komissio on 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, se esittää kolmen kuukauden kuluessa delegoidun	3. Jos komissio on 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, se esittää kolmen kuukauden kuluessa delegoidun

säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän ***asetuksen*** muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla määritetyistä maista tai EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.	säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän ***direktiivin*** muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi turvallisiksi kolmansiksi maiksi unionin tasolla määritetyistä maista tai EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.

Or. en

Tarkistus 1472
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos komissio ei esitä tällaista ehdotusta 2 kohdassa tarkoitetun kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä, delegoitu säädös, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, lakkaa olemasta voimassa. Jos komissio esittää tällaisen ehdotuksen kolmen kuukauden kuluessa, komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämän tekstin asiaankuuluva osa on siirretty 49 a artiklaan.

Tarkistus 1473

Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos komissio ei esitä tällaista ehdotusta 2 kohdassa tarkoitetun kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä, delegoitu säädös, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, lakkaa olemasta voimassa. Jos komissio esittää tällaisen ehdotuksen kolmen kuukauden kuluessa, komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1474
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Jos komissio ei esitä tällaista ehdotusta 2 kohdassa tarkoitetun kolmen kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä, delegoitu säädös, jolla keskeytetään kyseisen kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai sen sisällyttäminen EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista, lakkaa olemasta voimassa.*** Jos komissio esittää tällaisen	4. Jos komissio esittää tällaisen ehdotuksen kolmen kuukauden kuluessa, komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran.

ehdotuksen kolmen kuukauden kuluessa, komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran.

Or. it

Tarkistus 1475
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
49 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	49 a artikla
	Kolmannen maan poistaminen EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta
	1. Jos komissio on 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksynyt delegoidun säädöksen, jolla keskeytetään kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi alkuperämaaksi, se esittää kuuden kuukauden kuluessa delegoidun säädöksen hyväksymisestä tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen ehdotuksen tämän asetuksen muuttamisesta kyseisen kolmannen maan poistamiseksi EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta.
	2. Jos komissio esittää tällaisen säädösehdotuksen kuuden kuukauden kuluessa, komissiolla on valtuudet pidentää kyseisen delegoidun säädöksen voimassaoloa perusteellisen arvioinnin perusteella kuudella kuukaudella, ja pidennys voidaan uusia kerran.
	3. Muutokset EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista hyväksytään tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen. Tätä varten

komissio arvioi säännöllisesti tilannetta kolmansissa maissa sekä sitä, olisiko asianmukaista ehdottaa niiden lisäämistä EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon.

Komissio laatii tarvittaessa ehdotuksen yhteisen turvallisten alkuperämaiden luettelon laajentamisesta tehtyään perusteellisen arvioinnin siitä, täyttävätkö luetteloon lisättävät maat 47 artiklassa esitetyt edellytykset.

Tämän artiklan mukaisesti tehtyjen arviointien siitä, onko maa turvallinen alkuperämaa, on perustuttava useisiin tietolähteisiin, muun muassa Euroopan ulkosuhdehallinnon säännöllisesti esittämiin raportteihin ja jäsenvaltioilta, unionin turvapaikkavirastolta, UNHCR:ltä, Euroopan neuvostolta ja muilta alan kansainvälisiltä järjestöiltä sekä kansallisilta tai kansainvälisiltä kansalaisjärjestöiltä saatuihin tietoihin.

Or. en

Perustelu

Näiden artiklojen ymmärtäminen helpottuu, jos erotetaan toisistaan maan luetteloon sisällyttämisen keskeyttäminen ja maan poistaminen luettelosta, koska menettelyt ovat erilaisia. Tarkistus perustuu turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksiin 28 ja 32.

Tarkistus 1476
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
50 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
50 artikla	***Poistetaan.***
Kolmansien maiden määrittäminen turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai	

turvallisiksi alkuperämaiksi kansallisella tasolla

1. Viiden vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.

2. Jos kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan.

3.

Jos jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä I olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle, että se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset.

Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen maan tilanteessa, joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä

edellytykset.

Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.

Or. en

Tarkistus 1477
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
50 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
50 artikla	***Poistetaan.***
Kolmansien maiden määrittäminen turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi kansallisella tasolla	
1. Viiden vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla	

määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.

2. Jos kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan.

3.

Jos jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä I olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle, että se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset.

Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen maan tilanteessa, joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä edellytykset.

Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla

turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.

Or. en

Tarkistus 1478
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Viiden*** vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.	1. ***Kolmen*** vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat. ***Tänä aikana ne ovat vastuussa sen varmistamisesta, että kansalliset turvallisten alkuperämaiden luettelot ja EU:n yhteinen turvallisten alkuperämaiden luettelo ovat yhdenmukaisia. Tämä merkitsee seuraavaa:***

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 28 a alakohdan ja tarkistuksen 41 kanssa.

Tarkistus 1479
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Viiden vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta*** jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.	1. Jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat. ***Tämän turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella katsotaan nimeävän jäsenvaltion kannalta täydentävän turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämistä unionin tasolla.***

Or. en

Tarkistus 1480
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Viiden vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulosta*** jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.	1. Jäsenvaltiot voivat kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tutkintaa varten pitää voimassa tai antaa lainsäädäntöä, joka mahdollistaa muiden turvallisten kolmansien maiden tai turvallisten alkuperämaiden määrittämisen kansallisella tasolla kuin unionin tasolla määritetyt maat tai liitteessä I olevassa EU:n yhteisessä luettelossa olevat maat.

Or. en

Tarkistus 1481
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista kansalliseen luetteloonsa tekemistään muutoksista.

Or. en

Tarkistus 1482
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) Jäsenvaltiot voivat tehdä komissiolle ehdotuksia kolmansien maiden lisäämisestä EU:n yhteiseen luetteloon turvallisista alkuperämaista. Komissio tarkastelee näitä ehdotuksia kuuden kuukauden kuluessa niiden käsiteltäväksi jättämisestä käytettävissään olevien eri tietolähteiden ja erityisesti EUH:n raporttien sekä jäsenvaltioilta, unionin turvapaikkavirastolta, UNHCR:ltä, Euroopan neuvostolta ja muilta alan kansainvälisiltä järjestöiltä sekä kansallisilta tai kansainvälisiltä kansalaisjärjestöiltä saatujen tietojen pohjalta. Jos komissio päättää, että kolmas maa voidaan lisätä luetteloon, se laatii ehdotuksen EU:n yhteisen turvallisten alkuperämaiden luettelon laajentamisesta.

Or. en

Tarkistus 1483
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta – c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c) Jos kolmannen maan sisällyttäminen EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon on keskeytetty tämän asetuksen 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää tätä maata turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla.

Or. en

Tarkistus 1484
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta – d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d) Jos kolmas maa on poistettu EU:n yhteisestä turvallisten alkuperämaiden luettelosta 49 a artiklan mukaisesti ja jos jäsenvaltio katsoo kolmannen maan tilanteen muuttuneen, niin että se täyttää jälleen tämän direktiivin liitteessä I vahvistetut EU:n yhteiseen turvallisten alkuperämaiden luetteloon sisällyttämisen perusteet, jäsenvaltio voi ilmoittaa asiasta komissiolle.
	Komissio tutkii jäsenvaltion ilmoituksen ja antaa tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen, jolla muutetaan EU:n yhteistä turvallisten alkuperämaiden luetteloa vastaavasti.

Jos komissio päättää olla antamatta ehdotusta, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla.

Or. en

Tarkistus 1485
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.

Or. en

Perustelu

Tämä teksti on siirretty 50 artiklan 4 kohdasta.

Tarkistus 1486
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai	***Poistetaan.***

kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan.

Or. hu

Tarkistus 1487
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämän tekstin asiaankuuluva osa on siirretty 1 kohtaan.

Tarkistus 1488

Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa määrittää kyseistä maata turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan.	2. Jos kolmannen maan määrittäminen turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla keskeytetään tai kolmannen maan sisältyminen tämän asetuksen liitteessä I olevaan EU:n yhteiseen luetteloon keskeytetään 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiot eivät saa ***ilman perusteltuja syitä*** määrittää kyseistä maata turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla eivätkä ne saa soveltaa turvallisen kolmannen maan käsitettä tapauskohtaisesti tiettyyn hakijaan.

Or. en

Tarkistus 1489
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä I olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle, että se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset.	***Poistetaan.***

Or. hu

Tarkistus 1490
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä I olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, jäsenvaltio voi ilmoittaa komissiolle, että se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella pyritään yhdenmukaisuuteen 1 kohtaa koskevan tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 1491
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä I olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, ***jäsenvaltio voi ilmoittaa*** komissiolle, ***että*** se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen ***45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt*** edellytykset.	Jos jotakin kolmatta maata ei enää määritetä turvalliseksi kolmanneksi maaksi unionin tasolla tai jokin kolmas maa on poistettu asetuksen liitteessä I olevasta EU:n yhteisestä luettelosta tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen, ***jäsenvaltion on ilmoitettava*** komissiolle, ***jos*** se katsoo kyseisen maan tilanteen muuttumisen seurauksena maan täyttävän jälleen ***jäsenvaltion*** edellytykset***, joiden nojalla se voidaan määrittää kansallisella tasolla turvalliseksi kolmanneksi maaksi***

tai turvalliseksi alkuperämaaksi.

Or. en

Tarkistus 1492
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen maan tilanteessa, joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä edellytykset.	***Poistetaan.***

Or. hu

Tarkistus 1493
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen maan tilanteessa, joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä edellytykset.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella pyritään yhdenmukaisuuteen 1 kohtaa koskevan tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 1494
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoitukseen on sisällytettävä perusteltu arviointi siitä, että kyseinen maa täyttää 45 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa säädetyt edellytykset, sekä selvitys niistä erityisistä muutoksista kyseisen kolmannen maan tilanteessa, joiden vuoksi maa täyttää jälleen nämä edellytykset.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1495
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.	***Poistetaan.***

Or. hu

Tarkistus 1496
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1497
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella pyritään yhdenmukaisuuteen 1 kohtaa koskevan tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 1498
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ilmoittava jäsenvaltio voi määrittää kyseisen kolmannen maan turvalliseksi	***Poistetaan.***

kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi alkuperämaaksi kansallisella tasolla ainoastaan, jos komissio ei vastusta tätä määritystä.

Or. en

Tarkistus 1499
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.	***Poistetaan.***

Or. hu

Tarkistus 1500
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan turvapaikkavirastolle kolmansista maista, jotka on määritetty kansallisella tasolla turvallisiksi kolmansiksi maiksi tai turvallisiksi alkuperämaiksi välittömästi määrittämisen jälkeen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle	***Poistetaan.***

vuosittain ne muut turvalliset kolmannet maat, joihin käsitettä on sovellettu tapauskohtaisesti suhteessa tiettyihin hakijoihin.

Or. en

Perustelu

Tämä teksti on siirretty 50 artiklan uuteen 1 a kohtaan.

Tarkistus 1501
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Kolmen vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta vain kolmas maa, joka on tämän asetuksen mukaisessa EU:n yhteisessä turvallisten alkuperämaiden luettelossa, katsotaan turvalliseksi alkuperämaaksi.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa yhdenmukaistetaan turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistuksen 39 kanssa.

Tarkistus 1502
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
51 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
51 artikla	***Poistetaan.***
Kansainvälisen suojelun poistaminen	

Määrittävän viranomaisen on aloitettava tutkinta kansainvälisen suojelun poistamiseksi tietyltä henkilöltä, kun ilmenee uusia seikkoja tai perusteita, joiden nojalla hänen kansainvälisen suojelunsa oikeellisuutta on syytä harkita uudelleen, ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 1503
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
51 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
51 artikla	***Poistetaan.***
Kansainvälisen suojelun poistaminen	
Määrittävän viranomaisen on aloitettava tutkinta kansainvälisen suojelun poistamiseksi tietyltä henkilöltä, kun ilmenee uusia seikkoja tai perusteita, joiden nojalla hänen kansainvälisen suojelunsa oikeellisuutta on syytä harkita uudelleen, ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.	

Or. en

Tarkistus 1504
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
51 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Määrittävän viranomaisen on aloitettava tutkinta kansainvälisen suojelun poistamiseksi tietyltä henkilöltä***, kun ilmenee uusia seikkoja tai perusteita, joiden nojalla hänen kansainvälisen suojelunsa oikeellisuutta on syytä harkita uudelleen, ja erityisesti*** asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Määrittävä viranomainen voi aloittaa tutkinnan*** kansainvälisen suojelun poistamiseksi tietyltä henkilöltä asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Perustelu

Syitä mahdolliselle kansainvälisen suojelun poistamiselle käsitellään aseman määrittelyä koskevassa asetuksessa, ja niiden pitäisi pysyä siellä. Tätä sanamuotoa on yhdenmukaistettu parlamentin aseman määrittelyä koskevasta asetuksesta hyväksymän tekstin kanssa.

Tarkistus 1505
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
51 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Määrittävän viranomaisen on aloitettava tutkinta kansainvälisen suojelun poistamiseksi tietyltä henkilöltä, kun ilmenee uusia seikkoja tai perusteita, joiden nojalla hänen kansainvälisen suojelunsa oikeellisuutta on syytä harkita uudelleen, ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.	Määrittävän viranomaisen on aloitettava ***ilman tarpeetonta viivytystä*** tutkinta kansainvälisen suojelun poistamiseksi tietyltä henkilöltä, kun ilmenee uusia seikkoja tai perusteita, joiden nojalla hänen kansainvälisen suojelunsa oikeellisuutta on syytä harkita uudelleen, ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 1506
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
52 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1507
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
52 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos toimivaltainen viranomainen harkitsee kansainvälisen suojelun poistamista kolmannen maan kansalaiselta tai kansalaisuudettomalta henkilöltä, ***myös osana asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitettua suojeluaseman säännöllistä uudelleentarkastelua,*** asianomaisella henkilöllä on etenkin seuraavat takeet:	1. Jos toimivaltainen viranomainen harkitsee kansainvälisen suojelun poistamista kolmannen maan kansalaiselta tai kansalaisuudettomalta henkilöltä, asianomaisella henkilöllä on etenkin seuraavat takeet:

Or. en

Tarkistus 1508
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
52 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos toimivaltainen viranomainen harkitsee kansainvälisen suojelun poistamista kolmannen maan kansalaiselta tai kansalaisuudettomalta henkilöltä, ***myös***	1. Jos toimivaltainen viranomainen harkitsee kansainvälisen suojelun poistamista kolmannen maan kansalaiselta tai kansalaisuudettomalta henkilöltä,

osana asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 15 ja 21 artiklassa tarkoitettua suojeluaseman säännöllistä uudelleentarkastelua, asianomaisella henkilöllä on etenkin seuraavat takeet:

asianomaisella henkilöllä on etenkin seuraavat takeet:

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa on yhdenmukaistettu parlamentin aseman määrittelystä koskevasta asetuksesta hyväksymän kannan kanssa.

Tarkistus 1509
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
52 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) toimivaltainen viranomainen voi hankkia ***eri lähteistä, kuten tarvittaessa*** Euroopan unionin turvapaikkavirastolta ja ***Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta,*** täsmällisiä ja ajantasaisia tietoja yleisestä tilanteesta asianomaisten henkilöiden alkuperämaissa; ja	a) toimivaltainen viranomainen voi hankkia Euroopan unionin turvapaikkavirastolta ja ***Euroopan ulkosuhdehallinnolta*** täsmällisiä ja ajantasaisia tietoja yleisestä tilanteesta asianomaisten henkilöiden alkuperämaissa; ja

Or. en

Tarkistus 1510
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
52 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisen viranomaisen päätös poistaa tietyn henkilön kansainvälinen suojelu on annettava kirjallisena. Päätöksessä on ilmoitettava sen perusteina	3. Toimivaltaisen viranomaisen päätös poistaa tietyn henkilön kansainvälinen suojelu on annettava kirjallisena ***ilman tarpeetonta viivytystä ja joka tapauksessa***

olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat***, ja*** tieto siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta, on annettava kirjallisesti.	***viimeistään seitsemän päivän kuluttua päätöksen tekemisestä***. Päätöksessä on ilmoitettava sen perusteina olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat**.** Tieto siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta **– *myös asiaankuuluvat määräajat* –** on annettava kirjallisesti.

Or. en

Perustelu

Sanamuotoa on yhdenmukaistettu hakemuspäätöksestä tiedottamista hakijoille koskevan 35 artiklan 2 kohdan kanssa. Samaa sanamuotoa olisi käytettävä päätöksistä, joilla poistetaan kansainvälinen suojelu.

Tarkistus 1511
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
52 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisen viranomaisen päätös poistaa tietyn henkilön kansainvälinen suojelu on annettava kirjallisena. Päätöksessä on ilmoitettava sen perusteina olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat, ja tieto siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta, on annettava kirjallisesti.	3. Toimivaltaisen viranomaisen päätös poistaa tietyn henkilön kansainvälinen suojelu on annettava kirjallisena ***kahden kuukauden kuluessa menettelyn aloittamisesta***. Päätöksessä on ilmoitettava sen perusteina olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat, ja tieto siitä, miten päätökseen voi hakea muutosta, on annettava kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1512
Sergei Stanishev

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – a alakohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

i) päätös hylätä hakemus tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä vastaa edellisiä tarkistuksia, joilla poistetaan tutkittavaksi ottamisen edellytysten täyttymisen tarkistaminen Dublin-asetuksen soveltamista edeltävänä vaatimuksena.

Tarkistus 1513
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – a alakohta – iii alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
iii) päätös hylätä hakemus sen nimenomaisen peruuttamisen tai ***siitä luopumisen*** vuoksi 38 ja 39 artiklan mukaisesti;	iii) päätös hylätä hakemus sen nimenomaisen peruuttamisen tai ***implisiittisen peruuttamisen*** vuoksi 38 ja 39 artiklan mukaisesti;

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa.

Tarkistus 1514
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) päätös yli 18 vuoden iän vahvistamisesta.

Or. en

Tarkistus 1515
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan hakemus on perusteeton pakolaisaseman osalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1516
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Sellaisten hakijoiden tapauksessa, jotka väittävät olevansa ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, päätös heidän ikänsä määrittämisestä tehdään 24 artiklan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Ilman huoltajaa olevien alaikäisten pitäisi voida hakea muutosta iän määrittämistä koskevaan päätökseen.

Tarkistus 1517
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti.	***Poistetaan.***
Hakija voi esittää ainoastaan sellaisia uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan ja joista hän ei ole voinut olla tietoinen aikaisemmin tai jotka liittyvät muutoksiin hänen tilanteessaan.	

Or. en

Tarkistus 1518
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakija voi esittää ainoastaan sellaisia uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan ja joista hän ei ole voinut olla tietoinen aikaisemmin tai jotka liittyvät muutoksiin hänen tilanteessaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Muutoksenhaussa olisi otettava huomioon kaikki hakijan esittämät tiedot riippumatta siitä, onko ne esitetty aiemmin vai ei.

Tarkistus 1519

Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakija voi esittää ***ainoastaan sellaisia*** uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan ***ja joista hän ei ole voinut olla tietoinen aikaisemmin tai jotka liittyvät muutoksiin hänen tilanteessaan***.	Hakija voi esittää ***mitä tahansa*** uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan.

Or. en

Tarkistus 1520
Cecilia Wikström

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakija voi esittää ainoastaan ***sellaisia*** uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan ***ja joista hän ei ole voinut olla tietoinen aikaisemmin tai jotka liittyvät muutoksiin hänen tilanteessaan***.	Hakija voi esittää ainoastaan uusia seikkoja, jotka ovat merkityksellisiä tutkittaessa hänen hakemustaan.

Or. en

Perustelu

Hakijalla ei ole syytä olla esittämättä tietoja, jotka lisäisivät hänen mahdollisuuksiaan saada suojelua, joten tämä lisävaatimus vain lisää riskiä pitkistä teknisistä riidoista siitä, milloin tiedot tiedettiin, sen sijaan, että keskityttäisiin sisältöön.

Tarkistus 1521
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Hakijalla on oikeus suulliseen kuulemiseen ennen tuomioistuimen ensimmäisen asteen käsittelyä.

Or. en

Tarkistus 1522
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakijoiden on haettava muutosta 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin	Hakijoiden on haettava muutosta 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin ***kuukauden kuluessa kyseistä päätöstä koskevan ilmoituksen saamisesta.***

Or. en

Tarkistus 1523
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakijoiden on haettava muutosta 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin	***Hakijat voivat hakea*** muutosta 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin

Or. en

Tarkistus 1524
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1525
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla ***myöhempi*** hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi ***tai ilmeisen perusteettomana***;	a) ***kuukauden*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi***, tai päätöksestä, jolla hylätään hakemus peruuttamisen vuoksi, tai päätöksestä, jolla hylätään hakemus pakolaisasemasta tai toissijaisesta suojeluasemasta***;

Or. en

Tarkistus 1526
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

a) viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana;	a) ***kahden*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana;

Or. en

Perustelu

Yksi viikko on epärealistisen lyhyt määräaika.

Tarkistus 1527
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään ***tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana***;	a) ***15 työpäivän*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään;

Or. en

Perustelu

Komission ehdottamat määräajat ovat hakijalle hyvin vaativia erityisesti, jos hakija on otettu säilöön. Hakijalle on annettava riittävästi aikaa, jotta hän voi käyttää asianmukaisesti muutoksenhakuoikeuttaan.

Tarkistus 1528
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kahden viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten	***Poistetaan.***

puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. en

Tarkistus 1529
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kahden viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1530
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***kahden*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	b) ***neljän*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. en

Tarkistus 1531
Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***kahden*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	b) ***yhden*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. bg

Tarkistus 1532
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***kahden*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	b) ***yhden*** viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. en

Tarkistus 1533
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kahden viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman ***tai toissijaisen suojeluaseman*** suhteen	b) kahden viikon kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai

nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. en

Tarkistus 1534
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) yhden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1535
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) yhden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1536
Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***yhden kuukauden*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	c) ***kuuden viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. bg

Tarkistus 1537
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***yhden kuukauden*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	c) ***kolmen viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. en

Tarkistus 1538
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***yhden kuukauden*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	c) ***kahden viikon*** kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. en

Tarkistus 1539
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) yhden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman ***tai toissijaisen suojeluaseman*** suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	c) yhden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. en

Tarkistus 1540
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sovellettaessa b alakohtaa jäsenvaltiot voivat säätää rajamenettelyssä tehtyjen päätösten uudelleentarkastelusta ***viran***	***Jäsenvaltioiden on säädettävä viran puolesta*** rajamenettelyssä tehtyjen päätösten ***tai päätösten, jotka on tehty hakijan ollessa otettuna säilöön,***

puolesta.	uudelleentarkastelusta.

Or. en

Tarkistus 1541
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sovellettaessa ***b*** alakohtaa jäsenvaltiot voivat säätää rajamenettelyssä tehtyjen päätösten uudelleentarkastelusta viran puolesta.	Sovellettaessa ***a*** alakohtaa jäsenvaltiot voivat säätää rajamenettelyssä tehtyjen päätösten uudelleentarkastelusta viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 1542
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä kohdassa ***säädetyt määräajat alkavat*** kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle, tai siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään, jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa.	Tässä kohdassa ***säädetty määräaika alkaa*** kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle, tai siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään, jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa. ***Jos hakija on pyytänyt 15 artiklassa tarkoitettua maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustusta, määräaika alkaa kulua siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään.***

Or. en

Tarkistus 1543
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä kohdassa säädetyt määräajat alkavat kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle***, tai*** siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään***, jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa***.	Tässä kohdassa säädetyt määräajat alkavat kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle ***tai edunsaajalle. Hakijalle tai edunsaajalle ilmoittamisen jälkeen, ja jos hakija tai edunsaaja on pyytänyt oikeusapua ja oikeudellista edustajaa 14 artiklan 1 kohdan ja/tai 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti, määräajat alkavat kulua*** siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään.

Or. en

Perustelu

Muutoksenhakujen jättämisen määräaikojen olisi oltava selkeitä. Erityisesti, jos hakija tai edunsaaja haluaa saada oikeusapua ja oikeudellista edustusta, määräaikojen olisi alettava kulua vasta hetkestä, jona neuvonantaja nimitetään, vaikka hakijalle tai edunsaajalle olisi ensin ilmoitettu päätöksestä.

Tarkistus 1544
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini, Jean Lambert, Bodil Valero

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä kohdassa ***säädetyt määräajat alkavat*** kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle***, tai*** siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään***, jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista***	Tässä kohdassa ***säädetty määräaika alkaa*** kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle***. Jos hakija on pyytänyt 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa, määräaika alkaa kyseisen päätöksen jälkeen*** siitä hetkestä, jolloin

edustajaa.	oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään.

Or. en

Tarkistus 1545
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä kohdassa säädetyt määräajat alkavat kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle, tai siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään***, jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa***.	Tässä kohdassa säädetyt määräajat alkavat kulua päivästä, jolloin määrittävän viranomaisen päätös annetaan tiedoksi hakijalle, tai siitä hetkestä, jolloin oikeudellinen tai muu neuvonantaja nimitetään.

Or. en

Tarkistus 1546
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tuomioistuimella on oltava valtuudet ratkaista joko hakijan pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, jos hakijan oikeus jäädä jäsenvaltioon lakkaa seurauksena jostakin seuraavassa luetelluista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jossa hakemuksen katsotaan olevan ilmeisen perusteeton tai hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen	

suojeluaseman suhteen tapauksissa, joissa sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä tai rajamenettelyä;

b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla;

c) päätös, jossa hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen perusteella 38 artiklan mukaisesti tai siitä luopumisen perusteella 39 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1547
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tuomioistuimella on oltava valtuudet ratkaista joko hakijan pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, jos hakijan oikeus jäädä jäsenvaltioon lakkaa seurauksena jostakin seuraavassa luetelluista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jossa hakemuksen katsotaan olevan ilmeisen perusteeton tai hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen tapauksissa, joissa sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä tai rajamenettelyä;	
b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla;	

c) päätös, jossa hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen perusteella 38 artiklan mukaisesti tai siitä luopumisen perusteella 39 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1548
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tuomioistuimella on oltava valtuudet ratkaista joko hakijan pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, jos hakijan oikeus jäädä jäsenvaltioon lakkaa seurauksena jostakin seuraavassa luetelluista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jossa hakemuksen katsotaan olevan ilmeisen perusteeton tai hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen tapauksissa, joissa sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä tai rajamenettelyä;	
b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla;	
c) päätös, jossa hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen perusteella 38 artiklan mukaisesti tai siitä luopumisen perusteella 39 artiklan mukaisesti.	

Or. en

Tarkistus 1549
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Tuomioistuimella on oltava valtuudet ratkaista joko hakijan pyynnöstä tai omasta aloitteestaan, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, jos*** hakijan oikeus jäädä jäsenvaltioon lakkaa seurauksena jostakin seuraavassa luetelluista päätöksistä:	2. ***Sanotun rajoittamatta 1 kohtaa*** hakijan oikeus jäädä jäsenvaltioon lakkaa seurauksena jostakin seuraavassa luetelluista päätöksistä:

Or. en

Tarkistus 1550
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) päätös, jossa hakemuksen katsotaan olevan ilmeisen perusteeton tai hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen tapauksissa, joissa sovelletaan nopeutettua tutkintamenettelyä tai rajamenettelyä;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Koska oikeus jäädä jäsenvaltioon on keskeistä kansainvälisen suojelun hakemisessa, se on keskeistä myös haettaessa muutosta hakemuksen hylkäämispäätökseen. Myöhemmissä hakemuksissa tai tapauksissa, joissa alkuperäinen hakemus oli nimenomaisesti peruttu, voi olla olosuhteita, joiden perusteella tuomioistuimen on kohtuullista määrittää, voiko hakija jäädä jäsenvaltion alueelle. Muutoin muutoksenhalulla pitäisi aina olla lykkäävä vaikutus.

Tarkistus 1551
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdan nojalla;	b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a***, b*** ja c alakohdan nojalla;

Or. en

Tarkistus 1552
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan ***a ja*** c alakohdan nojalla;	b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla;

Or. en

Tarkistus 1553
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) päätös, jossa hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen perusteella 38 artiklan mukaisesti ***tai siitä luopumisen perusteella 39 artiklan mukaisesti***.	c) päätös, jossa hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen perusteella 38 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1554
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) d) hallinnollinen päätös tai tuomioistuimen päätös siitä, että hakijan oleskelu jäsenvaltion alueella vaarantaa sisäisen turvallisuuden tai yleisen järjestyksen.

Or. en

Tarkistus 1555
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tuomioistuimella on valtuudet ratkaista, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, edellyttäen että ***a) hakijalla on käytössään tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeusapu ja riittävästi aikaa valmistella pyyntönsä ja esittää tuomioistuimelle perustelut, jotka puoltavat sitä, että hänelle myönnetään oikeus jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta; ja*** ***b) vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle jäämistä koskevan pyynnön tutkinnan puitteissa tuomioistuin tutkii kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevan kielteisen päätöksen tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.***	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1556
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tuomioistuimella on valtuudet ratkaista, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, edellyttäen että	***Poistetaan.***
a) hakijalla on käytössään tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeusapu ja riittävästi aikaa valmistella pyyntönsä ja esittää tuomioistuimelle perustelut, jotka puoltavat sitä, että hänelle myönnetään oikeus jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta; ja	
b) vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle jäämistä koskevan pyynnön tutkinnan puitteissa tuomioistuin tutkii kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevan kielteisen päätöksen tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.	

Or. en

Tarkistus 1557
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tuomioistuimella on valtuudet ratkaista, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, edellyttäen että	***Poistetaan.***

a) hakijalla on käytössään tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeusapu ja riittävästi aikaa valmistella pyyntönsä ja esittää tuomioistuimelle perustelut, jotka puoltavat sitä, että hänelle myönnetään oikeus jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta; ja

b) vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle jäämistä koskevan pyynnön tutkinnan puitteissa tuomioistuin tutkii kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevan kielteisen päätöksen tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 1558
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tuomioistuimella on valtuudet ratkaista, saako hakija jäädä vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle, edellyttäen että	***Poistetaan.***
a) hakijalla on käytössään tarvittavat tulkkauspalvelut ja oikeusapu ja riittävästi aikaa valmistella pyyntönsä ja esittää tuomioistuimelle perustelut, jotka puoltavat sitä, että hänelle myönnetään oikeus jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta; ja	
b) vastuussa olevan jäsenvaltion alueelle jäämistä koskevan pyynnön tutkinnan puitteissa tuomioistuin tutkii kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevan kielteisen päätöksen tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen	

osalta.

Or. en

Tarkistus 1559
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on sallittava hakijan jäädä alueelleen odottamaan tulosta menettelystä, jossa ratkaistaan, saako hakija jäädä jäsenvaltion alueelle. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1560
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on sallittava hakijan jäädä alueelleen odottamaan tulosta menettelystä, jossa ratkaistaan, saako hakija jäädä jäsenvaltion alueelle. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1561
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on sallittava hakijan jäädä alueelleen odottamaan tulosta menettelystä, jossa ratkaistaan, saako hakija jäädä jäsenvaltion alueelle. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1562
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakijalla, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle, jollei tuomioistuin päätä toisin hakijan pyynnöstä tai viran puolesta. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa kyseisestä uudesta muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1563
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

5. Hakijalla, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle, jollei tuomioistuin päätä toisin hakijan pyynnöstä tai viran puolesta. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa kyseisestä uudesta muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1564
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakijalla, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle, jollei tuomioistuin päätä toisin hakijan pyynnöstä tai viran puolesta. Tämä päätös on tehtävä kuukauden kuluessa kyseisestä uudesta muutoksenhausta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1565
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakijalla, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle**,** ***jollei tuomioistuin päätä toisin hakijan pyynnöstä tai viran puolesta. Tämä päätös***	5. Hakijalla, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle.

on tehtävä kuukauden kuluessa kyseisestä uudesta muutoksenhausta.

Or. en

Tarkistus 1566
Maria Grapini

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Rajoittamatta muutoksenhaun asianmukaista ja perusteellista tutkintaa, tuomioistuinten on tehtävä päätös ensimmäisen tason muutoksenhausta ***seuraavien määräaikojen*** rajoissa muutoksen hakemisesta:	1. Rajoittamatta muutoksenhaun asianmukaista ja perusteellista tutkintaa, tuomioistuinten on tehtävä päätös ensimmäisen tason muutoksenhausta ***kohtuullisten määräaikojen*** rajoissa muutoksen hakemisesta:

Or. ro

Perustelu

Asetuksessa esitetyt määräajat voivat aiheuttaa yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän epäonnistumisen, mikäli samanaikaisesti jätettäisiin suhteeton määrä hakemuksia.

Tarkistus 1567
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***kuuden*** kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	a) ***viiden*** kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. en

Tarkistus 1568
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kuuden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman ***tai toissijaisen suojeluaseman*** suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	a) kuuden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. en

Tarkistus 1569
Maria Grapini

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***kuuden kuukauden kuluessa,*** kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.	a) kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen, jos tutkintaa ei ole nopeutettu tai jos on kyse kansainvälisen suojelun poistamista koskevasta päätöksestä.

Or. ro

Tarkistus 1570
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kahden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella tai perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman ***tai toissijaisen suojeluaseman*** suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	b) kahden kuukauden kuluessa, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella tai perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. en

Tarkistus 1571
Maria Grapini

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***kahden kuukauden kuluessa,*** kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella tai perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;	b) kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, tai kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään sen nimenomaisen peruuttamisen tai siitä luopumisen perusteella tai perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen nopeutetun tutkintamenettelyn tai rajamenettelyn jälkeen tai kun hakija on otettu säilöön;

Or. ro

Tarkistus 1572
Maria Grapini

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***kuukauden kuluessa,*** kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana.	c) kun on kyse päätöksestä, jolla myöhempi hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai ilmeisen perusteettomana.

Or. ro

Tarkistus 1573
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja, 1 kohdassa säädettyjä määräaikoja voidaan pidentää ***kolmen*** kuukauden lisäajalla.	2. Tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja, 1 kohdassa säädettyjä määräaikoja voidaan pidentää ***kahden*** kuukauden lisäajalla.

Or. en

Tarkistus 1574
Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
55 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja, 1 kohdassa säädettyjä määräaikoja voidaan pidentää ***kolmen kuukauden lisäajalla***.	2. Tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja, 1 kohdassa säädettyjä määräaikoja voidaan pidentää.

Or. bg

Tarkistus 1575

Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
56 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä ***asetus*** ei vaikuta viranomaisten mahdollisuuteen valittaa hallinnollisista tai oikeudellisista päätöksistä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	Tämä ***direktiivi*** ei vaikuta viranomaisten mahdollisuuteen valittaa hallinnollisista tai oikeudellisista päätöksistä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. fr

Tarkistus 1576
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
56 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä ***asetus*** ei vaikuta viranomaisten mahdollisuuteen valittaa hallinnollisista tai oikeudellisista päätöksistä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	Tämä ***direktiivi*** ei vaikuta viranomaisten mahdollisuuteen valittaa hallinnollisista tai oikeudellisista päätöksistä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1577
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Ehdotus asetukseksi
57 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on yhteistyössä komission kanssa toteutettava aiheelliset toimenpiteet, jotta vastuuviranomaiset voivat toimia suoraan yhteistyössä ja vaihtaa tietoja keskenään.	2. Jäsenvaltioiden on yhteistyössä komission kanssa toteutettava aiheelliset toimenpiteet, jotta vastuuviranomaiset ***sekä vastuuviranomaiset ja Euroopan unionin turvapaikkavirasto*** voivat toimia suoraan yhteistyössä ja vaihtaa tietoja keskenään.

Or. en

Perustelu

Yhteistyötä on vahvistettava myös turvapaikkaviraston kanssa.

Tarkistus 1578
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
59 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Siirretään komissiolle tämän ***asetuksen*** voimaantulopäivästä viiden vuoden ajaksi 1 kohdassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen viiden vuoden pituisen kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.	2. Siirretään komissiolle tämän ***direktiivin*** voimaantulopäivästä viiden vuoden ajaksi 1 kohdassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen viiden vuoden pituisen kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

Or. en

Tarkistus 1579
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
59 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Tällainen delegoitu säädös ja sen voimassaolon pidennykset tulevat voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai	5. Tällainen delegoitu säädös ja sen voimassaolon pidennykset tulevat voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole ***kahden*** kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai

jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä.	jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä.

Or. en

Perustelu

Parlamentilla ja neuvostolla on ehdottomasti oltava riittävästi aikaa harkita delegoitujen säädösten sisältöä ennen niiden voimaantuloa. Parlamentti ei pysty kuukauden määräajassa käymään läpi kaikkia sisäisiä prosessejaan delegoidun säädöksen vastustamiseksi, eikä se ole siten asianmukaista. Lainsäätäjille olisi suotava vähintään kaksi kuukautta.

Tarkistus 1580
Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Viimeistään [kahden vuoden kuluttua tämän ***asetuksen*** voimaantulosta] ja sen jälkeen viiden vuoden välein komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän ***asetuksen*** soveltamisesta jäsenvaltioissa ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.	Viimeistään [kahden vuoden kuluttua tämän ***direktiivin*** voimaantulosta] ja sen jälkeen viiden vuoden välein komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän ***direktiivin*** soveltamisesta jäsenvaltioissa ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.

Or. fr

Tarkistus 1581
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Viimeistään [***kahden*** vuoden kuluttua tämän ***asetuksen*** voimaantulosta] ja sen jälkeen viiden vuoden välein komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen	Viimeistään [vuoden kuluttua tämän ***direktiivin*** voimaantulosta] ja sen jälkeen viiden vuoden välein komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen

soveltamisesta jäsenvaltioissa ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.	soveltamisesta jäsenvaltioissa ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamisesta.

Or. en

Tarkistus 1582
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Euroopan parlamentin, perusoikeusviraston ja Euroopan oikeusasiamiehen on laadittava samassa määräajassa kertomukset järjestelmän ja sen taustalla olevan perusoikeustilanteen arvioimiseksi.

Or. en

Tarkistus 1583
Péter Niedermüller

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on komission pyynnöstä toimitettava kertomuksen laatimisessa tarvittavat tiedot viimeistään yhdeksän kuukautta ennen kyseisen määräajan päättymistä.	Jäsenvaltioiden on komission pyynnöstä toimitettava kertomuksen laatimisessa tarvittavat tiedot viimeistään yhdeksän kuukautta ennen kyseisen määräajan päättymistä. ***Komissio antaa kertomuksessaan myös selvityksen menetelmistä, joita se on käyttänyt arvioidessaan EU:n yhteiseen luetteloon sisällytettyjen kolmansien maiden tilannetta tai kolmansien maiden mahdollista luetteloon sisällyttämistä tai sisällyttämisen keskeyttämistä. Komissio antaa selvityksen myös menettelytakeiden soveltamisesta EU:n yhteisessä***

turvallisten alkuperämaiden luettelossa olevista maista peräisin oleviin kansainvälisen suojelun hakijoihin.

Or. en

Perustelu

Sanamuoto perustuu turvallisten kolmansien maiden EU:n yhteisestä luettelosta annettua asetusta koskevan parlamentin kannan tarkistukseen 43.

Tarkistus 1584
Ska Keller
Verts/ALE-ryhmän puolesta
Judith Sargentini

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 2 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on laadittava komissiolle säännöllisesti kertomus tämän asetuksen III jakson täytäntöönpanosta ja soveltamisesta.

Or. en

Perustelu

Tämän tarkistuksen tarkoituksena on varmistaa tämän asetuksen turvapaikanhakijoiden maksuttomaan oikeusapuun liittyvien säännösten täysimääräinen käytännön täytäntöönpano kaikissa menettelyn vaiheissa.

Tarkistus 1585
Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
60 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	60 a artikla
	Saattaminen osaksi kansallista

	lainsäädäntöä
	1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin artiklojen noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle.
	2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Or. fr

Tarkistus 1586
Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
61 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kumotaan direktiivi 2013/32/EU.	Kumotaan direktiivi 2013/32/EU ***niiden jäsenvaltioiden osalta, joita tämä direktiivi sitoo, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa määräaikaa, jonka kuluessa niiden on saatettava mainittu direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä***.

Or. fr

Tarkistus 1587
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
61 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän ***asetukseen*** liitteessä 2 olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.	Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän ***direktiiviin*** liitteessä 2 olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1588
Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
62 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä ***asetus*** tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.	Tämä ***direktiivi*** tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Or. fr

Tarkistus 1589
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
62 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä ***asetus*** tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.	Tämä ***direktiivi*** tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Or. en

Tarkistus 1590
Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
62 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä asetusta aletaan soveltaa [kuuden kuukauden kuluttua sen voimaantulosta].	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 1591
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
62 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä ***asetusta*** aletaan soveltaa [kuuden kuukauden kuluttua sen voimaantulosta].	Tätä ***direktiiviä*** aletaan soveltaa [kuuden kuukauden kuluttua sen voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 1592
Brice Hortefeux

Ehdotus asetukseksi
62 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 1593
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
62 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä ***asetus*** on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.	Tämä ***direktiivi*** on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1594
Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
Liite I

Komission teksti	*Tarkistus*
Asetuksen 48 artiklassa tarkoitettu EU:n yhteinen luettelo turvallisista alkuperämaista	***Poistetaan.***
Albania	
Bosnia ja Hertsegovina	
Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia	
Kosovo*[39]	
Montenegro	
Serbia	
Turkki	

[39] * Tämä nimitys ei vaikuta asemaa koskeviin kantoihin, ja se on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244/99 ja Kansainvälisen tuomioistuimen Kosovon itsenäisyysjulistuksesta antaman lausunnon mukainen.

Or. en

Tarkistus 1595
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
Liite I – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Turkki	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 1596
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
Liite I – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Turkki	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Komission Turkkia koskevan kertomuksen (COM(2016)0715) ja EASOn alkuperämaatietoja käsittelevän Turkkia koskevan kertomuksen (marraskuu 2016) mukaan Turkki ei täytä 47 artiklan mukaisia turvallista alkuperämaata koskevia edellytyksiä.